

به نام خدا

روزهای برمه

www.ketab.ir

جورج اورول

برگردان به فارسی:

لیلا شکرلیان

سرشناسه	:	اورول، جورج، ۱۹۰۳-۱۹۵۰م. Orwell, George
عنوان و نام پدیدآور	:	روزهای برمه/ جورج اورول؛ برگردان به فارسی لیلا شکرلیان؛ ویراستار
علی اوسط چراغزاده.	:	
مشخصات نشر	:	تهران: کافل
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۸۷۱۱-۴۶-۹
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Burmese days، ۲۰۰۷
یادداشت	:	کتاب حاضر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت
ترجمه و منتشر شده است.	:	
موضوع	:	داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰م. ۲۰th -- English fiction
century	:	
شناسه افزوده	:	شکرلیان، لیلا، ۱۳۶۰- مترجم
شناسه افزوده	:	Shekarlian, Layla
رده بندی کنگره	:	PZ۳
رده بندی دیویی	:	۸۲۲/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی	:	۸۵۵۶۳۲۴
اطلاعات رکورد کتابشناسی:	:	فیبا



نام کتاب: روزهای برمه

ناشر: انتشارات کافل

نویسنده: جورج اورول

مترجم: لیلا شکرلیان

ویراستار: علی اوسط چراغزاده

نوبت و سال چاپ: اول ۱۴۰۰

شابک: ۹۷۸۶۰۰۸۷۱۱۴۶۹

شمارگان: ۵۰۰

صفحه آرائی: انتشارات کافل

نشانی: تهران، شهر زیبا، خ مرادی، کوچه شقایق، پ ۲، واحد ۱۶

تلفکس: ۴۴۳۲۱۳۶۳ همراه: ۰۹۱۲۲۲۶۹۱۳۵

نشانی سایت: www.kafelpub.ir

ایمیل انتشارات: kafelpub@gmail.com

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۹۵۰۰۰ تومان

برمه

این بیابان دور از دسترس، زیر سایه‌ی شاخ و برگ‌های پر از غم؛
همان‌طور که دوستش دارید.
با مقدمه‌ای توسط امارکین

فهرست

.....	درباره‌ی نویسنده	۵
.....	مقدمه	۷
.....	فصل ۱	۱۱
.....	فصل ۲	۲۹
.....	فصل ۳	۵۹
.....	فصل ۴	۷۹
.....	فصل ۵	۹۷
.....	فصل ۶	۱۱۵
.....	فصل ۷	۱۳۹
.....	فصل ۸	۱۵۵
.....	فصل ۹	۱۷۱
.....	فصل ۱۰	۱۷۹
.....	فصل ۱۱	۱۹۱
.....	فصل ۱۲	۲۰۷
.....	فصل ۱۳	۲۲۱
.....	فصل ۱۴	۲۴۱
.....	فصل ۱۵	۲۶۷
.....	فصل ۱۶	۲۸۱

مقدمه‌ای بر روزهای برمه

در کاتا، شهری دور افتاده در شمال برمه که جورج اورول «روزهای برمه» را در آن جا تعریف می‌کند، دودکش نارنجی کم‌رنگی که در نقطه پرتی واقع شده است، وجود دارد. خانه‌ی بزرگ بریتانیایی که زمانی حول و حوش آن قرار داشت، در نقطه‌ی دوری واقع شده است. در سمت دیگر پلایه‌ی آن، یک اجاق آجری خالی قرار دارد. در قسمت وسط بالای این دودکش، آثار و بقایای طبقه‌ی دوم - پنج تخته الوار فرسوده که در تمام جهات مثل تابلوهای راهنما به آن چسبیده بودند به چشم می‌خورند.

در روزهای برمه، در بخشی از چمنزارهای اطراف کوه، زمانی اتاق نشیمنی وجود داشت که با میزهای تزئینی و جواهرات برنجی هندی تزئین شده بود. اورول نوشت که این اتاق بوی چیت‌های گلدان و گل‌های خشک می‌داد.

طبق مطالعه‌ای که روی نقشه‌ای از اورول داشتیم، اورول موقعیت جغرافیایی زندگی واقعی روزهای برمه در کاتا را نشان داده است. این دودکش، تنها باقی‌مانده از خانه‌ی آقای لاکریستین است که صاحب هوس‌باز ماشین پنبه پاک‌کنی بود و همسرش، خانم صاحب که زنی بسیار سرسخت بود، همیشه در حال درست کردن اسباب سفر و لوازم یا خدمتکارانش بود و از گرمای این منطقه‌ی گرمسیری شکایت می‌کرد.